

**Общечеловеческие
ценности в русских,
удмуртских и английских
пословицах и поговорках.**

**«Жемчуг ищи в море,
мудрость – в народе»**

удмуртская пословица

«A good expression is always to the point» («Хорошая фраза всегда кстати»), - говорит старая английская пословица.

Этой мысли придерживаются все, кто при изучении языка и культуры народа обращается к фольклорным жанрам.

В пословица и поговорках разных народов есть много интернациональных тем и мотивов. Это вполне оправданно, так как народы разных стран имеют, как правило, схожие моральные идеалы и устремления.

«Удмуртская изба»



Пословицы воспитывают, учат ЖИТЬ...



Семьи удмуртов были многодетными. Жили дружно.



Приучая к труду, отец часто говорил:



«Всякую работу хорошо делать в свое время» (удм.),

«Делу – время, потехе – час» (рус.),

«Business before pleasure» - сначала дело, потом развлечения. (англ.)

Девочек рано приучали к труду, говорили:



**«Иголка мала, а
всех одеваает»
(удм)**

**«По наружности
о человеке не
судят» (рус.),**

**«Appearances are
deceitful»—
Наружность
обманчива.
(англ.)**

СЫНОВЬЯМ ТВЕРДИЛИ:



«Муравей мал, да горы рыхлит»
(удм.), «О человеке судят не по словам, а по делам»
(рус.),
«Deeds, not words» - Нужны дела, а не слова. (англ.)

Всегда помогали друг другу:



«Кто помогает сразу, тот помогает вдвойне» (удм), «Доброе начало полдела откачало» (рус.), « A good beginning makes a good ending» - Хорошее начало -хороший конец. (англ.)

Старшие говорили младшим:



**«Не испытав
трудностей
ума не
наберешься»
(удм.), «Без
труда не
вытащишь и
рыбки из
пруда» (рус),
«No pains, no
gains» - Без
труда нет и
заработка.
(англ.)**

Дом всегда был опорой для человека:



«В своей берлоге медведь – богатырь» (удм.), «В гостях хорошо, а дома лучше» (рус.), «East or West, home is best» - восток ли, запад ли, а дома лучше всего. (англ.)

Скромности учили с детства:



«Гора большая, а травы даже для козы нет»(удм.), «Кто слишком высоко летает, тот низко падает» (рус.), «Pride goes before a fall» - Гордыня до добра не доводит. (англ.)

*Труд – основа жизни удмуртского народа.
Трудились родители, к труду приучали
детей:*



**«Каково дерево,
таково и плоды»
(удм.), «Что
посеешь, то и
пожнешь» (рус.),
«As you make your
bed, so you must
lie on it» -Как
постелешь, так и
поспишь. (анг.)**

Заключение.

Сравнение пословиц и поговорок удмуртского, русского и английского народов показывают, как много у них общего, что способствует их взаимопониманию и сближению.

В пословицах всех народов заключена мудрость, проверенная опытом.

- **Don't trouble trouble until trouble troubles you? – Не тревожь беду, пока беда сама не потревожит. (анг.)**
- **Не буди лиха, пока тихо. (рус.)**
- **Не лезь в один мешок с медведем. (удм.)**